

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (75)241

Vol. 1975/0087

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

KOM(75) 241 endelig udg.

Bruxelles, den 28. maj 1975

Forslag til
RÅDETS BESLUTNING (EØF)

om bemyndigelse af Kommissionen til at indlede for-
handlinger med Europarådet om Fællesskabets tiltræd-
else af Den europæiske konvention om beskyttelse af
dyr under international transport

Forslag til
RÅDETS BESLUTNING (EØF)

om indgåelse af Den europæiske konvention om beskyt-
telse af dyr under international transport og om ind-
førelse af de regler, der er nødvendige for dens an-
vendelse på handelen inden for Fællesskabet

(forelagt Rådet af Kommissionen)

Meddelelse til Rådet

1. Fællesskabets tiltrædelse af den europæiske konvention om beskyttelse af dyr under international transport.
2. Anvendelse af denne konvention i handelen inden for Fællesskabet.

Inden for Europarådet er den ovennævnte konvention blevet undertegnet i Paris den 13. december 1968.

Denne konvention indeholder en række bestemmelser, der skal sikre dyr mod lidelser under international transport.

Et sådant formål svarer nøje til Fællesskabets interesser, idet det allerede har taget visse initiativer på dyrebekyttelsesområdet, hvortil nærværende forslag udgør et supplement.

Det generelle problem med en hurtig og samtidig ratificering af denne konvention i medlemsstaterne, samt problemet med Fællesskabets tiltrædelse er blevet rejst inden for Rådet.

For så vidt angår det hensigtsmæssige i tiltrædelsen mener Kommissionen, at såfremt den nævnte konvention kun skulle forblive en almindelig international aftale, kunne anvendelsen heraf give anledning til tvister om dens anvendelse, hvilket kunne føre til brud på fællesskabsretten; den ville således kunne bringe det fælles markeds gode funktion i fare, idet Fællesskabet kunne blive stillet overfor to forskellige sæt retsregler, både for så vidt angår de grundlæggende regler, og for så vidt angår proceduren (konventionen fastsætter bilæggelse af tvistigheder ved en voldgiftsprocedure (jf. artikel 47)). Da medlemsstaterne i øvrigt i følge samme hypotese ville være forpligtet inden for det pågældende område af en aftale uden for Fællesskabets rammer, ville det være vanskeligt for Fællesskabet at vedtage yderligere lovgivning inden for dette område, med mindre det fuldstændigt overtager bestemmelserne i denne aftale.

Det område, som behandles i denne konvention, er imidlertid af tydelig interesse for det fælles marked, og Fællesskabet burde således påtænke at udarbejde egne regler, især idet det foretager en harmonisering af de bestemmelser, som allerede findes i visse medlemsstater. Disse regler, som kunne være vedtaget selvstændigt, kan ligeledes være resultatet af Fællesskabets tiltrædelse af konventionen og kan opstilles i forbindelse med indgåelsen af en aftale med de tredjelande, der regulerer hele problemet.

.../...

Forslag til

RÅDETS BESLUTNING (EØF)

om bemyndigelse af Kommissionen til at indlede forhandlinger med Europarådet om Fællesskabets tiltrædelse af Den europæiske konvention om beskyttelse af dyr under international transport

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab;

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

En europæisk konvention om beskyttelse af dyr under international transport er blevet udarbejdet under Europarådets auspicer;

størsteparten af medlemsstaterne har allerede undertegnet og ratificeret denne konvention;

fællesskabslovgivning på dette område har vist sig nødvendig for at undgå hindringer for den frie handel med levende dyr inden for fællesmarkedet;

Fællesskabets tiltrædelse vil skabe et tilfredsstillende grundlag for en sådan lovgivning.

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

1. Kommissionen bemyndiges til at indlede forhandlinger med Europarådet om Fællesskabets tiltrædelse af Den europæiske konvention om beskyttelse af dyr under international transport.
2. Kommissionen skal føre disse forhandlinger i overensstemmelse med de retningslinjer, der er anført i bilaget til denne afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles,

På Rådets vegne
Formand

De vedlagte to forslag er blevet udarbejdet med henblik herpå.

Det første forslag tilsigter en bemyndigelse af Kommissionen til med Europarådet at forhandle om Fællesskabets tiltrædelse af konventionen, samtidig med at der forhandles om visse ændringer i konventionen med henblik på dens anvendelse i handelen inden for Fællesskabet. Disse ændringer er netop nødvendige på grund af denne anvendelse inden for Fællesskabet af de grundlæggende regler, der er fastlagt i konventionen; de har til formål at give de fastlagte bestemmelser den størst mulige effektivitet, dels ved at muliggøre en koordineret anvendelse, dels ved at fastsætte adgang til fællesskabsprocedurer, for så vidt angår blæggelse af eventuelle tvistigheder.

Det andet forslag tilsigter således en konkretisering af den foranstaltning, der er truffet i henhold til det første forslag, d.v.s. at tiltræde konventionen på Fællesskabets vegne og fastsætte de særlige betingelser, under hvilke den nævnte konvention kan anvendes på handelen inden for Fællesskabet.

Det er klart, at med denne fremgangsmåde vil det andet forslag kun kunne vedtages i henhold til de forhandlinger, der er indledt af Kommissionen med henblik på det første. Kommissionen oversender dette andet forslag til Rådet for at gøre det muligt for dette herefter at have et fuldstændigt overblik over den samlede foreslåede plan.

BILAG

Formålet med de forhandlinger, der skal føres af Kommissionen, er:

- 1) at fastlægge og i den omtalte konvention at indføje bestemmelser, der gør Fællesskabets tiltrædelse mulig;
- 2) at foranstalte, at konventionen anvendes inden for Fællesskabet under indførelse af en fællesskabsprocedure for afgørelse af tvister i overensstemmelse med de gældende fællesskabsregler på dette område;

Forslag til
RÅDETS BESLUTNING (EØF)

om indgåelse af Den europæiske konvention om beskyttelse af dyr under international transport og om indførelse af de regler, der er nødvendige for dens anvendelse på handelen inden for Fællesskabet

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Rådets afgørelse er Kommissionen blevet bemyndiget til at indlede forhandlinger med Europarådet om Fællesskabets tiltrædelse af Den europæiske Konvention om beskyttelse af dyr under international transport,

Fællesskabet bør snarest tiltræde denne konvention,

det er nødvendigt at fastlægge de betingelser under hvilke konventionens bestemmelser finder anvendelse på transport af dyr mellem medlemsstaterne i overensstemmelse med gældende fællesskabsregler.

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Den europæiske konvention om beskyttelse af dyr under international transport indgås på Fællesskabets vegne. Konventionens tekst er knyttet som bilag til denne beslutning.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges herved til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne konventionen og til at give dem den nødvendige fuldmagt til at forpligte Fællesskabet.

.../...

Artikel 3

Bestemmelserne i den i artikel 1 nævnte konvention finder anvendelse på transport af dyr mellem medlemsstaterne, med undtagelse af kapitel VII, under hensyntagen til de følgende artikler.

Artikel 4

1. For anvendelsen nævnt i artikel 3 gælder følgende definitioner:

- a) "embedsdyrlæge", den dyrlæge der er udpeget af den kompetente centrale myndighed i medlemsstaten;
- b) "afsenderland", den medlemsstat, hvorfra dyr sendes til en anden medlemsstat;
- c) "modtagerland", den medlemsstat, hvortil dyr sendes fra en anden medlemsstat;
- d) "forsendelse", et antal dyr, der dækkes af det samme certifikat;
- e) "transportmiddel", de dele af motorkøretøjer, jernbanevogne og fly, der er beregnet til indladning, og lastrum i skibe, eller kasser og bure til land-, sø- eller lufttransport;
- f) "transport", en befordring af dyr fra en medlemsstat til en anden og som indebærer anvendelse af et transportmiddel.

2. Certifikatet der nævnes i Konventionens artikel 3 er, for så vidt angår kvæg og svin, det certifikat der findes i bilag F i Rådets Direktiv 64/432/EØF af 26. juni 1964 kompletteret med følgende ord forud for underskriften: "Dyrene er egnet til transport forstået i overensstemmelse med Den europæiske konvention om beskyttelse af dyr under international transport".

Med hensyn til dyr af andre arter, og indtil ikrafttræden af fællesskabsbestemmelser på området, skal disse ord indføjes i det sundhedscertifikat, der kræves ifølge national lovgivning eller i et særskilt certifikat.

Artikel 5

Såfremt det under en transport godtgøres, at bestemmelserne i denne beslutning ikke eller ikke længere overholdes, træffer den kompetente myndighed i den medlemsstats område, hvor dette godtgøres, passende foranstaltninger til, så vidt muligt, at afhjælpe situationen, uden at indskrænke anvendelsen af de foranstaltninger, som eventuelt træffes under anvendelse af artikel 6.

Forsendelsen må dog kun holdes tilbage, dersom en sådan foranstaltning er absolut nødvendig for dyrenes velfærd.

.../...

Artikel 6

Dersom en medlemsstat er af den opfattelse, at bestemmelserne vedrørende transport af en forsendelse af dyr ikke eller ikke længere overholdes i en anden medlemsstat, underretter den den kompetente myndighed i den pågældende stat om forholdet. Denne træffer de nødvendige foranstaltninger og underretter den kompetente centrale myndighed i den anden medlemsstat om de truffne beslutninger og grundlaget for disse beslutninger.

Dersom den anden medlemsstat har grund til at tro, at de nødvendige foranstaltninger ikke er blevet truffet eller er utilstrækkelige, underretter den Kommissionen, som så kan rådføre sig med en eller flere veterinære sagkyndige.

Veterinære sagkyndige skal være statsborgere i en medlemsstat, der ikke er inddraget i tvisten.

Efter høring af medlemsstaterne fastlægger Kommissionen de almindelige bestemmelser for anvendelsen af denne artikel, særlig med hensyn til udpegningen af veterinære sagkyndige og den fremgangsmåde, der skal følges med hensyn til udtalelser fra disse.

Artikel 7

1. I de tilfælde, hvor den fremgangsmåde, der er fastsat i denne artikel, skal følges, henviser formanden, enten på dennes eget initiativ eller på anmodning fra en medlemsstat, sagerne til Den stående Veterinærkomité (herefter benævnt "komiteen"), som er nedsat ved Rådets afgørelse af 15. oktober 1968.
2. Inden for komiteen skal medlemsstaternes stemmer tildeles vægt som fastsat i artikel 148, stk. 2, i traktaten. Formanden deltager ikke i afstemningen.
3. Kommissionens repræsentant fremlægger et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Komiteen afgiver sin udtalelse om foranstaltningerne inden to dage. Udtalelser afgives med et kvalificeret flertal på 41 stemmer.
4. Kommissionen vedtager foranstaltningerne og bringer dem straks i anvendelse, når de er i overensstemmelse med komiteens udtalelse. Såfremt foranstaltningerne ikke er i overensstemmelse med komiteens udtalelse, eller hvis der ikke er afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen uopholdeligt Rådet de foranstaltninger, der skal vedtages.

Rådet vedtager foranstaltningerne med kvalificeret flertal. Såfremt Rådet efter udløbet af en frist på tre måneder fra datoen, for forslagets indbringelse ikke har vedtaget nogle foranstaltninger, vedtager Kommissionen de foreslåede foranstaltninger og bringer dem straks i anvendelse.

.../...

Artikel 8

Bestemmelserne i nærværende beslutning må ikke indskrænke anvendelsen af fællesskabsbestemmelser vedrørende sundhedsproblemer, i særdeleshed ikke de bestemmelser, der er fastsat i Rådets direktiv 64/432/EØF af 26. juni 1964 om veterinærpolitimæssige problemer ved handel inden for Fællesskabet med kvæg og svin.

Artikel 9

Såfremt anvendelsen af denne beslutning nødvendiggør nærmere fastlæggelse af visse fremgangsmåder, særlig med henblik på at afhjælpe situationer, der involverer nationale bestemmelser, som i andre henseender er i overensstemmelse med de ønskede mål, men som også omfatter metoder af en sådan art, at der skabes vanskeligheder for handelen, skal passende foranstaltninger træffes i henhold til den i artikel 7 fastlagte fremgangsmåde.

Artikel 10

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles

På Rådets vegne

Formand